Организация Объединенных Наций S/RES/1329(2000)*



Совет Безопасности

Distr.: General
5 December 2000

Резолюция 1329 (2000),

принятая Советом Безопасности на его 4240-м заседании 30 ноября 2000 года

Совет Безопасности,

вновь подтверждая свои резолюции 827 (1993) от 25 мая 1993 года и 955 (1994) от 8 ноября 1994 года,

будучи по-прежнему убежден в том, что судебное преследование лиц, ответственных за серьезные нарушения международного гуманитарного права, совершенные на территории бывшей Югославии, содействует восстановлению и поддержанию мира в бывшей Югославии,

будучи по-прежнему убежден также в том, что в конкретных условиях Руанды судебное преследование лиц, ответственных за геноцид и другие серьезные нарушения международного гуманитарного права, содействует процессу национального примирения и восстановлению и поддержанию мира в Руанде и в регионе,

рассмотрев письмо Генерального секретаря от 7 сентября 2000 года на имя Председателя Совета Безопасности (S/2000/865) и прилагаемые к нему письмо Председателя Международного трибунала по бывшей Югославии от 12 мая 2000 года на имя Генерального секретаря и письмо Председателя Международного трибунала по Руанде от 14 июня 2000 года,

будучи убежден в необходимости создать резерв судей ad litem при Международном трибунале по бывшей Югославии и увеличить число судей в апелляционных камерах международных трибуналов, с тем чтобы позволить международным трибуналам завершить свою работу в кратчайшие возможные сроки,

отмечая существенный прогресс в деле совершенствования процедур международных трибуналов и будучи убежденным в необходимости того, чтобы их органы продолжали свои усилия по дальнейшему содействию такому прогрессу,

* Переиздано по техническим причинам.

00-77351* (R) 051200 051200

принимая к сведению позицию, выраженную международными трибуналами в отношении того, что они должны судить гражданских, военных и полувоенных руководителей, а не второстепенных деятелей,

напоминая о том, что международные трибуналы и национальные суды имеют параллельную юрисдикцию в отношении судебного преследования лиц за серьезные нарушения международного гуманитарного права, и отмечая, что Правила процедуры и доказывания Международного трибунала по бывшей Югославии предусматривают, что любая Судебная камера может решить приостановить действие обвинительного заключения, с тем чтобы позволить национальному суду рассмотреть то или иное конкретное дело,

с признательностью принимая к сведению усилия судей Международного трибунала по бывшей Югославии, о которых говорится в приложении I к письму Генерального секретаря от 7 сентября 2000 года и которые направлены на то, чтобы позволить компетентным органам Организации Объединенных Наций приступить к формированию довольно точного представления о продолжительности мандата Трибунала,

действуя на основании главы VII Устава Организации Объединенных Наций,

1. *постановляет* создать резерв судей ad litem при Международном трибунале по бывшей Югославии и расширить членский состав апелляционных камер Международного трибунала по бывшей Югославии и Международного трибунала по Руанде и с этой целью *постановляет также* внести поправки в статьи 12, 13 и 14 Устава Международного трибунала по бывшей Югославии и заменить эти статьи положениями, изложенными в приложении I к настоящей резолюции, и *постановляет* внести поправки в статьи 11, 12 и 13 Устава Международного трибунала по Руанде и заменить эти статьи положениями, изложенными в приложении II к настоящей резолюции;

2. *постановляет* в ближайшее возможное время избрать двух дополнительных судей в качестве судей Международного трибунала по Руанде и *постановляет также*, без ущерба для пункта 4 статьи 12 Устава этого Трибунала, что после их избрания они будут выполнять свои функции вплоть до даты истечения срока полномочий существующих судей и что для целей такого избрания Совет Безопасности, несмотря на пункт 2(c) статьи 12 Устава, составит из числа полученных кандидатур список, в который будет включено не менее четырех и не более шести кандидатов;

3. *постановляет*, что после того, как эти двое судей будут избраны в соответствии с пунктом 2 выше и приступят к исполнению своих обязанностей, Председатель Международного трибунала по Руанде в соответствии с пунктом 3 статьи 13 Устава Международного трибунала по Руанде и пунктом 4 статьи 14 Устава Международного трибунала по бывшей Югославии примет необходимые меры настолько быстро, насколько это будет практически осуществимо, для назначения двух из судей, избранных или назначенных в соответствии со статьей 12 Устава Международного трибунала по Руанде, в качестве членов апелляционных камер международных трибуналов;

4. *просит* Генерального секретаря принять практические меры для проведения выборов, упомянутых в пункте 2 выше, с целью избрания как можно скорее 27 судей ad litem в соответствии со статьей 13 тер Устава

Международного трибунала по бывшей Югославии и с целью своевременного предоставления Международному трибуналу по бывшей Югославии и Международному трибуналу по Руанде персонала и средств, в частности, для судей ad litem и апелляционных камер и соответствующих канцелярий Обвинителя, и *далее просит* его постоянно информировать Совет Безопасности о прогрессе в этом отношении;

5. *настоятельно призывает* все государства в полной мере сотрудничать с международными трибуналами и их органами в соответствии с их обязательствами согласно резолюциям 827 (1993) и 955 (1994) и уставами международных трибуналов и *приветствует* уже оказываемое трибуналам содействие в выполнении их мандатов;

6. *просит* Генерального секретаря как можно скорее представить Совету Безопасности доклад, содержащий оценку и предложения в отношении даты прекращения временной юрисдикции Международного трибунала по бывшей Югославии;

7. *постановляет* продолжать активно заниматься этим вопросом.

Приложение I

Статья 12
Состав камер

1. Камеры состоят из *шестнадцати* **постоянных** независимых судей, причем среди них не может быть двух граждан одного и того же государства, **и в любой период времени максимум девяти независимых судей ad litem, назначаемых в соответствии с пунктом 2 статьи 13 тер Устава, причем среди них не может быть двух граждан одного и того же государства.**

2. **Трое постоянных судей и в любой период времени максимум шесть судей ad litem входят в состав каждой из Судебных камер. Каждая Судебная камера, в которую распределяются судьи ad litem, может быть поделена на секции по трое судей в каждой, состоящие как из постоянных судей, так и из судей ad litem. Секция Судебной камеры имеет те же полномочия и обязанности, что и Судебная камера в соответствии с Уставом, и выносит решения в соответствии с теми же правилами.**

3. *Семеро из постоянных судей входят в состав Апелляционной камеры. При рассмотрении каждой апелляции Апелляционная камера заседает в составе пяти из своих членов.*

Статья 13
Квалификация судей

В качестве **постоянных** судей и судей **ad litem** избираются лица, обладающие высокими моральными качествами, беспристрастностью и добросовестностью, которые удовлетворяют требованиям, предъявляемым в их странах для назначения на высшие судебные должности. При определении общего состава камер и секций судебных камер должным образом учитывается опыт судей в области уголовного права, международного права, в том числе международного гуманитарного права и норм в области прав человека.

Статья 13 бис
Выборы постоянных судей

1. *Четырнадцать из* **постоянных** судей Международного трибунала избираются Генеральной Ассамблеей из представляемого Советом Безопасности списка следующим образом:

a) Генеральный секретарь предлагает государствам — членам Организации Объединенных Наций и государствам, не являющимся членами Организации Объединенных Наций, которые имеют постоянные миссии наблюдателей в Центральных учреждениях Организации Объединенных Наций, выдвигать кандидатуры на должности судей Международного трибунала;

b) в течение шестидесяти дней после предложения Генерального секретаря каждое государство может выдвинуть не более двух кандидатур, отвечающих требованиям, изложенным в статье 13 Устава, причем среди них

не может быть двух граждан одного и того же государства *и ни один из них не может быть гражданином того же государства, что и судья, который является членом Апелляционной камеры и который был избран или назначен в качестве судьи Международного уголовного трибунала для судебного преследования лиц, ответственных за геноцид и другие серьезные нарушения международного гуманитарного права, совершенные на территории Руанды, и граждан Руанды, ответственных за геноцид и другие подобные нарушения, совершенные на территории соседних государств, в период с 1 января 1994 года по 31 декабря 1994 года (ниже именуемого «Международный трибунал по Руанде») в соответствии со статьей 12 Устава этого Трибунала*;

c) Генеральный секретарь препровождает полученные кандидатуры Совету Безопасности. Из числа полученных кандидатур Совет Безопасности составляет список, в который включается не менее двадцати восьми и не более сорока двух кандидатов, при этом должным образом учитывается надлежащее представительство основных правовых систем мира;

d) Председатель Совета Безопасности препровождает список кандидатов Председателю Генеральной Ассамблеи. Из этого списка Генеральная Ассамблея избирает четырнадцать постоянных судей Международного трибунала. Избранными объявляются кандидаты, получившие абсолютное большинство голосов государств — членов Организации Объединенных Наций и государств, не являющихся членами Организации Объединенных Наций, которые имеют постоянные миссии наблюдателей в Центральных учреждениях Организации Объединенных Наций. Если два кандидата из одного и того же государства получают необходимое большинство голосов, избранным считается кандидат, который получил большее число голосов.

2. В случае вакансии в камерах **среди постоянных судей**, *избранных или назначенных в соответствии с настоящей статьей*, Генеральный секретарь после консультации с Председателем Совета Безопасности и Председателем Генеральной Ассамблеи назначает на соответствующий оставшийся срок полномочий лицо, отвечающее требованиям, изложенным в статье 13 Устава.

3. **Постоянные** судьи, *избранные в соответствии с настоящей статьей*, избираются на четыре года. Условия их службы являются такими же, как и у судей Международного Суда. Они могут быть переизбраны.

Статья 13 тер
Выборы и назначение судей ad litem

1. Судьи ad litem Международного трибунала избираются Генеральной Ассамблеей из представляемого Советом Безопасности списка следующим образом:

a) Генеральный секретарь предлагает государствам — членам Организации Объединенных Наций и государствам, не являющимся членами Организации Объединенных Наций, которые имеют постоянные миссии наблюдателей в Центральных учреждениях Организации Объединенных

Наций, выдвигать кандидатуры на должности судей ad litem Международного трибунала;

b) в течение шестидесяти дней после предложения Генерального секретаря каждое государство может выдвинуть не более четырех кандидатур, отвечающих требованиям, изложенным в статье 13 Устава, учитывая при этом важность справедливой представленности женщин и мужчин среди кандидатов;

c) Генеральный секретарь препровождает полученные кандидатуры Совету Безопасности. Из числа полученных кандидатур Совет Безопасности составляет список, в который включается не менее пятидесяти четырех кандидатов, при этом должным образом принимается во внимание надлежащее представительство основных правовых систем мира и учитывается важность справедливого географического распределения;

d) Председатель Совета Безопасности препровождает список кандидатов Председателю Генеральной Ассамблеи. Из этого списка Генеральная Ассамблея избирает двадцать семь судей ad litem Международного трибунала. Избранными объявляются кандидаты, получившие абсолютное большинство голосов государств — членов Организации Объединенных Наций и государств, не являющихся членами Организации Объединенных Наций, которые имеют постоянные миссии наблюдателей в Центральных учреждениях Организации Объединенных Наций;

e) судьи ad litem избираются на четыре года. Они не могут быть переизбраны.

2. В течение своего срока полномочий судьи ad litem будут назначаться Генеральным секретарем, по просьбе Председателя Международного трибунала, для исполнения функций в Судебных камерах в ходе одного или нескольких судебных разбирательств общей продолжительностью до трех лет, но не включая три года. При представлении просьбы о назначении того или иного конкретного судьи ad litem Председатель Международного трибунала учитывает критерии, изложенные в статье 13 Устава в отношении состава камер и секций судебных камер, соображения, изложенные в пунктах 1(b) и (c) выше, и количество голосов, полученных этим судьей ad litem в Генеральной Ассамблее.

Статья 13 квартер
Статус судей ad litem

1. В течение периода, на который они назначаются для исполнения функций в Международном трибунале, судьи ad litem:

a) пользуются *mutatis mutandis* теми же условиями службы, что и постоянные судьи Международного трибунала;

b) обладают, с учетом пункта 2 ниже, теми же полномочиями, что и постоянные судьи Международного трибунала;

c) пользуются привилегиями и иммунитетами, изъятиями и льготами судей Международного трибунала.

2. В течение периода, на который они назначаются для исполнения функций в Международном трибунале, судьи ad litem:

a) не имеют права быть избранными на должность Председателя Трибунала или председательствующего судьи Судебной камеры и не имеют права голосовать при их выборах согласно статье 14 Устава;

b) не имеют полномочий:

i) принимать правила процедуры и доказывания согласно статье 15 Устава. Однако до принятия таких правил с ними проводятся консультации;

ii) участвовать в рассмотрении обвинительного заключения согласно статье 19 Устава;

iii) консультировать Председателя в отношении распределения судей согласно статье 14 Устава или в отношении помилования или смягчения приговора согласно статье 28 Устава;

iv) выносить решения в ходе досудебного разбирательства.

Статья 14
Должностные лица и члены камер

1. *Постоянные* судьи Международного трибунала выбирают Председателя *из числа своих членов*.

2. Председатель Международного трибунала является членом Апелляционной камеры и председательствует при ее разбирательствах.

3. После консультаций с *постоянными* судьями Международного трибунала Председатель распределяет *четырех из постоянных* судей, *избранных или назначенных в соответствии со статьей 13 бис Устава* в Апелляционную камеру и *девять судей* — в Судебные камеры.

4. *Двое из судей, избранных или назначенных в соответствии со статьей 12 Устава Международного трибунала по Руанде, назначаются Председателем этого Трибунала в консультации с Председателем Международного трибунала в качестве члена Апелляционной камеры и постоянных судей Международного трибунала*.

5. *После консультаций с постоянными судьями Международного трибунала Председатель распределяет таких судей ad litem, которые могут время от времени назначаться для исполнения функций в Международном трибунале, в Судебные камеры.*

6. Каждый судья работает лишь в той камере, в которую он или она были распределены.

7. *Постоянные* судьи каждой Судебной камеры избирают председательствующего судью *из числа своих членов*, который *наблюдает за работой* Судебной камеры в целом.

Приложение II

Статья 11
Состав камер

Камеры состоят из *шестнадцати* независимых судей, причем в них не может быть двух граждан одного и того же государства, при следующем порядке распределения:

a) трое судей входят в состав каждой из Судебных камер;

b) *семь судей являются членами* Апелляционной камеры. *При рассмотрении каждой апелляции Апелляционная камера заседает в составе пяти из своих членов.*

Статья 12
Квалификация и выборы судей

1. В качестве судей избираются лица, обладающие высокими моральными качествами, беспристрастностью и добросовестностью, которые удовлетворяют требованиям, предъявляемым в их странах для назначения на высшие судебные должности. При определении общего состава камер должным образом учитывается опыт судей в области уголовного права, международного права, в том числе международного гуманитарного права и норм в области прав человека.

2. *Одиннадцать из* судей Международного трибунала по Руанде избираются Генеральной Ассамблеей из представляемого Советом Безопасности списка следующим образом:

a) Генеральный секретарь предлагает государствам — членам Организации Объединенных Наций и государствам, не являющимся членами Организации Объединенных Наций, которые имеют постоянные миссии наблюдателей в Центральных учреждениях Организации Объединенных Наций, выдвигать кандидатуры на должности судей;

b) в течение *шестидесяти* дней после предложения Генерального секретаря каждое государство может выдвинуть не более двух кандидатур, отвечающих требованиям, изложенным в пункте 1 выше, причем среди них не может быть двух граждан одного и того же государства и никто из них не может быть гражданином того же государства, что и какой-либо из судей, *являющихся членом* Апелляционной камеры *и избранных или назначенных в качестве постоянного судьи Международного трибунала для судебного преследования лиц, ответственных за серьезные нарушения международного гуманитарного права, совершенные на территории бывшей Югославии с 1991 года (ниже именуемого «Международный трибунал по бывшей Югославии») в соответствии со статьей 13 бис Устава этого Трибунала;*

c) Генеральный секретарь препровождает полученные кандидатуры Совету Безопасности. Из числа полученных кандидатур Совет Безопасности составляет список, в который включаются не менее *двадцати двух* и не более *тридцати трех* кандидатов, при этом должным образом учитывается

надлежащее представительство в Международном трибунале по Руанде основных правовых систем мира;

d) Председатель Совета Безопасности препровождает список кандидатов Председателю Генеральной Ассамблеи. Из этого списка Генеральная Ассамблея избирает *одиннадцать* судей Международного трибунала по Руанде. Избранными объявляются кандидаты, получившие абсолютное большинство голосов государств — членов Организации Объединенных Наций и государств, не являющихся членами Организации Объединенных Наций, которые имеют постоянные миссии наблюдателей в Центральных учреждениях Организации Объединенных Наций. Если два кандидата из одного и того же государства получают необходимое большинство голосов, избранным считается кандидат, который получил большее число голосов.

3. В случае вакансии в камерах *среди судей, избранных или назначенных в соответствии с настоящей статьей*, Генеральный секретарь после консультации с Председателем Совета Безопасности и Председателем Генеральной Ассамблеи назначает на соответствующий оставшийся срок полномочий лицо, отвечающее требованиям, изложенным в пункте 1 выше.

4. Судьи, *избранные в соответствии с настоящей статьей*, избираются на четыре года. Условия их службы являются такими же, как и у судей Международного трибунала по бывшей Югославии. Они могут быть переизбраны.

Статья 13
Должностные лица и члены камер

1. Судьи Международного трибунала по Руанде выбирают Председателя.

2. *Председатель Международного трибунала по Руанде является членом одной из его Судебных камер.*

3. После консультаций с судьями Международного трибунала по Руанде Председатель назначает *двух из судей, избранных или назначенных в соответствии со статьей 12 настоящего Устава, в качестве членов Апелляционной камеры Международного трибунала по бывшей Югославии и восемь судей* — в Судебные камеры *Международного трибунала по Руанде*. Каждый судья работает лишь в той камере, в которую он или она были назначены.

4. *Члены Апелляционной камеры Международного трибунала по бывшей Югославии являются также членами Апелляционной камеры Международного трибунала по Руанде.*

5. Судьи каждой Судебной камеры избирают председательствующего судью, который ведет все разбирательство в этой Судебной камере в целом.